

(EN) Overlock Foot

(DE) Überwendlingfuß

(FR) Pied à surjet

(NL) Overlockvoet

(IT) Piedino per soprappiglio

(ES) Prensatela de sobrehilado

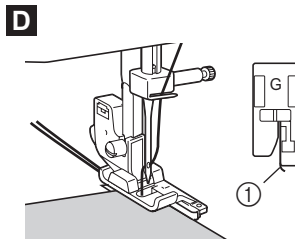
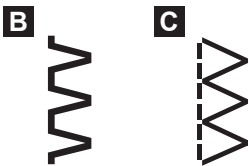
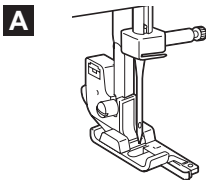
(PT) Calçador para ponto overloque

(RU) Лопка для оверлока

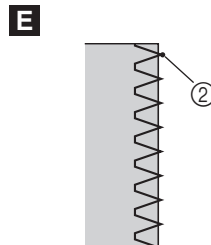
(JA) たち目がかり押え



5 mm



- ① Guide
- ① Führung
- ① Guide
- ① Geleider



- ② Needle drop point
- ② Nadeleinstichpunkt
- ② Point de chute de l'aiguille
- ② Naaldpositie

⚠ CAUTION

Make sure that the stitch being used has a width of 3.5 mm (5/32 inch) or more.

⚠ VORSICHT

Stellen Sie sicher, dass Sie eine Stichbreite von mindestens 3,5 mm (5/32 Zoll) benutzen.

⚠ ATTENTION

Assurez-vous que le point utilisé est d'une largeur de 3,5 mm (5/32 pouce) ou plus.

⚠ VOORZICHTIG

Zorg ervoor dat u een steekbreedte van minstens 3,5 mm (5/32 inch) gebruikt.

(EN)

Use when overlock to prevent fabric edges from fraying.

Preparing to sew

Attach overlock foot. **A**

Stitches

Lightweight fabrics, Regular weight fabrics **B**

Heavyweight fabrics **C**

Sewing

- ① Position the fabric with the edge of the fabric against the guide of the presser foot, and then lower the presser foot lever. **D**
- ② Slowly turn the handwheel toward you (counterclockwise) and check that the needle does not touch the presser foot.
- ③ Sew with the edge of the fabric against the presser foot guide. **E**

(DE)

Beim Überwendlingnähen verwenden, um das Zerfransen von Stoffen zu vermeiden.

Vorbereitung zum Nähen

Den Überwendlingfuß anbringen. **A**

Stiche

Leichte Stoffe, Normalgewichtige Stoffe **B**

Schwere Stoffe **C**

Nähen

- ① Legen Sie den Stoff so ein, dass die Nähfußführung genau mit dem Stoffrand abschließt, und senken Sie dann den Nähfußhebel. **D**
- ② Drehen Sie das Handrad langsam in Ihre Richtung (gegen den Uhrzeigersinn), um zu kontrollieren, dass die Nadel den Nähfuß nicht berührt.
- ③ Beim Nähen muss die Nähfußführung genau mit dem Stoffrand abschließen. **E**

(FR)

Utiliser ce pied à éviter que le tissu s'effiloche pendant le surjet.

Préparatifs

Fixer le pied à surjet. **A**

Points

Tissus fins, tissus ordinaires **B**

Tissus épais **C**

Couture

- ① Positionnez le tissu en plaçant son bord contre le guide du pied-de-biche, puis abaissez le levier du pied-de-biche. **D**
- ② Faites tourner lentement la molette vers vous (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et vérifiez que l'aiguille ne touche pas le pied-de-biche.
- ③ Cousez en plaçant le bord du tissu contre le guide du pied-de-biche. **E**

(NL)

Gebruik de overlockvoet voor het naaien van de rand van de stof zodat deze niet rafelt.

Vorbereidingen voor naaien

Bevestig de overlockvoet. **A**

Steken

Lichte stoffen, Stoffen van normaal gewicht **B**

Zware stoffen **C**

Naaien

- ① Plaats de rand van de stof tegen de geleider van de persvoet en zet de persvoethendel omlaag. **D**
- ② Draai het handwiel langzaam naar u toe (tegen de klok in) om te controleren of de naald de persvoet niet raakt.
- ③ Naai met de rand van de stof tegen de persvoetgeleider. **E**



XF9703-001①

(EN) Overlock Foot

(DE) Überwendlingfuß

(FR) Pied à surjet

(NL) Overlockvoet

(IT) Piedino per soprappiglio

(ES) Prensatela de sobrehilado

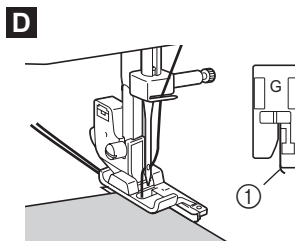
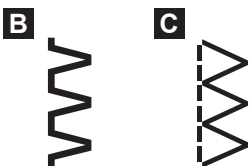
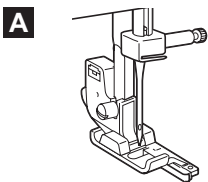
(PT) Calçador para ponto overloque

(RU) Лапка для оверлока

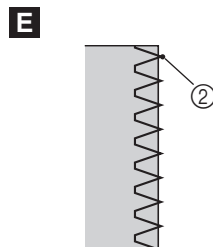
(JA) たち目がかり押え



5 mm



- ① Guida
- ① Guía
- ① Guia
- ① Направляющая
- ① ガイド



- ② Punto di discesa dell'ago
- ② Punto de entrada de la aguja
- ② Ponto de entrada da agulha
- ② Точка опускания иглы
- ② 針落ち位置

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi che il punto utilizzato abbia una larghezza di 3,5 mm (5/32 pollici) o superiore.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de que la puntada utilizada tenga una longitud de 3,5 mm (5/32 pulgadas) o superior.

⚠ CUIDADO

Assegure-se de usar um ponto de pelos menos 3,5 mm (5/32 polegada) de largura.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Убедитесь, что ширина используемой строчки не менее 3,5 мм.

⚠ 注意

使用する模様の振り幅が3.5mm以上であることを確認してください。

(IT)

Utilizzare il piedino per eseguire soprappigiti ed evitare lo sfilacciamento dei bordi del tessuto.

Preparativi per la cucitura

Montare il piedino per soprappiglio. **A**

Punti

Tessuti leggeri, tessuti di spessore normale **B**

Tessuti pesanti **C**

Cucitura

- ① Posizionare il tessuto con il bordo contro la guida del piedino premistoffa, quindi abbassare la leva del piedino premistoffa. **D**
- ② Ruotare lentamente il volantino verso di sé (in senso antiorario) ed assicurarsi che l'ago non tocchi il piedino premistoffa.
- ③ Cucire con il bordo della stoffa posto contro la guida del piedino premistoffa. **E**

(ES)

Utilícelo cuando sobrehile para evitar deshilar los bordes del tejido.

Preparativos para coser

Coloque el prensatela de sobrehilado. **A**

Puntadas

Tejidos ligeros, tejidos de peso normal **B**

Tejidos pesados **C**

Cosido

- ① Coloque la tela con el borde contra la guía del pie prensatela y, a continuación, baje la palanca de dicho pie. **D**
- ② Gire lentamente la rueda hacia usted (hacia la izquierda) y compruebe que la aguja no choca con el pie prensatela.
- ③ Cosa colocando el borde de la tela contra la guía del pie prensatela. **E**

(PT)

Utilize este calçador para costurar pontos de overloque nas bordas do tecido a fim de evitar o seu desfiamento.

Preparativo para costura

Instale o calçador de overloque. **A**

Pontos

Tecidos finos e normais **B**

Tecidos grossos **C**

Modo de costurar

- ① Posicione o tecido com a borda do tecido junto à guia do calçador e abaixe a alavanca do calçador. **D**
- ② Gire lentamente o volante em sua direção (sentido anti-horário) e verifique se a agulha não está tocando o calçador.
- ③ Costure com a borda do tecido junto à guia do calçador. **E**

(RU)

Используется для оверлочных строчек, для предохранения краев ткани от осыпания.

Подготовка к шитью

Установите лапку для оверлока. **A**

Строчки

Тонкие ткани, Обычные ткани **B**

Плотные ткани **C**

Шитье

- ① Расположите материал так, чтобы его край прилегал к направляющей прижимной лапки, и опустите рычажок прижимной лапки. **D**
- ② Медленно поверните маховик на себя (против часовой стрелки) и убедитесь, что игла не задевает прижимную лапку.
- ③ При шитье край материала должен прилегать к направляющей прижимной лапки. **E**

(JA)

布端がほつれないように、たち目がかりをするときに使用するときれいにぬえます。

ミシンの設定

たち目がかり押えを取り付けます。 **A**

ぬい模様

薄地、普通地 **B**

厚地 **C**

ぬい方

- ① 押えのガイドと布地の端が合うように布地をセットし、押えを下げます。 **D**
- ② プーリーをゆっくりと手前に回し、針が押えに当たらないことを確認します。
- ③ 布地の端を押えのガイドにそわせてぬいます。 **E**